

Sur la proposition de Notre Ministre des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 3, alinéa 3, de l'arrêté royal du 14 octobre 1983 portant exécution de l'article 10 bis de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, modifié par l'arrêté royal du 20 novembre 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« Le nombre d'années à déduire ne peut excéder 15, ni le résultat arrondi à l'unité supérieure, obtenu en divisant la différence entre le montant converti et le montant forfaitaire, par un montant égal à 10 p.c. dudit montant forfaitaire. Lorsque l'intéressé peut prétendre à plusieurs pensions dans d'autres régimes, le total des montants convertis est pris en considération pour le calcul de la limitation de réduction prévue au présent alinéa. »

Art. 2. Les dispositions du présent arrêté sont, avec effet à la date de l'arrêté, appliquées d'office par l'Office national des pensions.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets au 1^{er} janvier 1993.

Art. 4. Notre Ministre des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 juillet 1993.

BAUDOIN

Par le Roi :
Le Ministre des Pensions,
F. WILLOCKX

Op de voordracht van Onze Minister van Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 3 van het koninklijk besluit van 14 oktober 1983 tot uitvoering van artikel 10 bis van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 november 1992, wordt het derde lid vervangen door de volgende bepaling :

« Het aantal in mindering te brengen jaren mag niet groter zijn dan 15, noch dan het tot de hogere eenheid afgeronde resultaat dat bekomen wordt door het verschil tussen het omgerekend bedrag en het forfaitair bedrag te delen door een bedrag gelijk aan 10 pct. van genoemd forfaitair bedrag. Wanneer de betrokkene aanspraak kan maken op meerdere pensioenen in andere regelingen, wordt de som van de omgerekende bedragen in aanmerking genomen voor de berekening van de in dit lid beoogde begrenzing van de aftrek. »

Art. 2. De bepalingen van dit besluit worden, met uitwerking op de ingangsdatum van het besluit, van ambtswege door de Rijksdienst voor pensioenen toegepast.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1993.

Art. 4. Onze Minister van Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 juli 1993.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Pensioenen,
F. WILLOCKX

**MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE
ET DE L'ENVIRONNEMENT**

F. 93 — 1821

[C — 25243]

22 JUN 1993. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 9 mars 1953 concernant le commerce des viandes de boucherie et réglementant l'expertise des animaux abattus à l'intérieur du pays

BAUDOIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes;

Vu l'arrêté royal du 9 mars 1953 concernant le commerce des viandes de boucherie et réglementant l'expertise des animaux abattus à l'intérieur du pays, notamment l'article 21 bis, inséré par l'arrêté royal du 14 novembre 1991;

Vu la Directive 64/433/CEE du Conseil relative aux conditions sanitaires de production et de mise sur le marché de viandes fraîches, notamment l'article 6;

Vu la Directive 92/120/CEE du Conseil du 17 décembre 1992 relative aux conditions d'octroi de dérogations temporaires et limitées aux règles communautaires sanitaires spécifiques pour la production et la commercialisation de certains produits d'origine animale, notamment l'article 3;

Vu l'avis du Conseil d'expertise vétérinaire;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire d'adapter sans délai les dispositions réglementaires relatives à la recherche de trichines dans les viandes aux dernières modifications en date du droit communautaire;

**MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID
EN LEEFMILIEU**

N. 93 — 1821

[C — 25243]

22 JUNI 1993. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 maart 1953 betreffende de handel in slachtvlees en houdende reglementering van de keuring der hier te lande geslachte dieren

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 maart 1953 betreffende de handel in slachtvlees en houdende reglementering van de keuring der hier te lande geslachte dieren, inzonderheid op het artikel 21 bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 14 november 1991;

Gelet op de Richtlijn 64/433/EEG van de Raad betreffende de gezondheidsvoorschriften voor de produktie en het in de handel brengen van vers vlees, inzonderheid op het artikel 6;

Gelet op de Richtlijn 92/120/EEG van de Raad van 17 december 1992 houdende vaststelling van de voorschriften voor het toestaan van tijdelijke en beperkte afwijkingen op de specifieke communautaire gezondheidsvoorschriften voor de produktie en het in de handel brengen van bepaalde produkten van dierlijke oorsprong, inzonderheid op het artikel 3;

Gelet op het advies van de Raad voor veterinaire keuring;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op het artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat zonder uitstel de reglementaire bepalingen inzake het opsporen van trichinen in vlees moeten worden aangepast aan de recente ontwikkelingen van het communautair recht;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. § 1er. Dans l'alinéa premier de l'article 21bis de l'arrêté royal du 9 mars 1953 concernant le commerce des viandes de boucherie et réglementant l'expertise des animaux abattus à l'intérieur du pays, inséré par l'arrêté royal du 14 novembre 1991, les mots « et les chevaux » sont insérés entre les mots « Les porcs » et « abattus dans ».

§ 2. Dans l'alinéa deux du même article, les mots « viande porcine » sont remplacés par les mots « viande porcine ou chevaline ».

§ 3. Dans le même article, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas deux et trois : « En outre, ce traitement par le froid n'est pas nécessaire non plus s'il s'agit de viandes porcines exclusivement destinées à être commercialisées en Belgique ou expédiées à des Etats membres de la CEE qui octroient la même dérogation à la commercialisation sur leur territoire de leur production intérieure de viandes porcines. »

§ 4. Dans l'alinéa trois du même article, les mots « la viande porcine » sont remplacés par les mots « la viande porcine ou chevaline ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 juin 1993.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique,
Mme M. DE GALAN

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. In artikel 21bis van het koninklijk besluit van 9 maart 1953 betreffende de handel in slachtvlees en houdende reglementering van de keuring der hier te lande geslachte dieren, ingevoegd bij koninklijk besluit van 14 november 1991, worden in het eerste lid tussen de woorden « geslachte varkens » en « dienen » de woorden « en paarden » ingevoegd.

§ 2. In het tweede lid van hetzelfde artikel wordt het woord « varkensvlees » vervangen door de woorden « varkens- of paardevlees ».

§ 3. In hetzelfde artikel wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd : « Bovendien is deze koudebehandeling evenmin noodzakelijk indien het varkensvlees betreft dat uitsluitend is bestemd om in België in de handel te worden gebracht of te worden verzonden naar Lid-Staten van de EEG die dezelfde afwijking toestaan voor het in de handel brengen op hun grondgebied van hun binnenlandse varkensvleesproductie. »

§ 4. In het derde lid van hetzelfde artikel wordt het woord « varkensvlees » vervangen door de woorden « varkens of paardevlees ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 juni 1993.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. M. DE GALAN

F. 93 — 1822

[C — 25242]

22 JUNI 1993. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 12 mars 1965 relatif à l'importation des viandes

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes;

Vu l'arrêté royal du 12 mars 1965 relatif à l'importation des viandes, notamment l'article 1er, modifié notamment par l'arrêté royal du 12 septembre 1971, l'arrêté royal du 11 octobre 1974, l'arrêté royal du 9 décembre 1987 et par l'arrêté royal du 14 novembre 1991;

Vu la Directive 64/433/CEE du Conseil relative aux conditions sanitaires de production et de mise sur le marché de viandes fraîches, notamment l'article 6;

Vu la Directive 92/120/CEE du Conseil du 17 décembre 1992 relative aux conditions d'octroi de dérogations temporaires et limitées aux règles communautaires sanitaires spécifiques pour la production et la commercialisation de certains produits d'origine animale, notamment l'article 3;

Vu l'avis du Conseil d'expertise vétérinaire;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, remplacé par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire d'adapter sans délai les dispositions réglementaires relatives à la recherche de trichines dans les viandes destinées à être importées en Belgique aux dernières modifications en date du droit communautaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Dans l'alinéa cinq de l'article 1er de l'arrêté royal du 12 mars 1965 relatif à l'importation des viandes, modifié par l'arrêté royal du 14 novembre 1991, les mots « viande(s) porcine(s) » sont remplacés par les mots « viande(s) porcine(s) ou chevaline(s) ».

N. 93 — 1822

[C — 25242]

22 JUNI 1993. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 maart 1965 betreffende de invoer van vlees

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 maart 1965 betreffende de invoer van vlees, inzonderheid op het artikel 1, gewijzigd inzonderheid bij het koninklijk besluit van 12 september 1971, het koninklijk besluit van 11 oktober 1974, het koninklijk besluit van 9 december 1987 en het koninklijk besluit van 14 november 1991;

Gelet op de Richtlijn 64/433/EEG van de Raad betreffende de gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in de handel brengen van vers vlees, inzonderheid op het artikel 6;

Gelet op de Richtlijn 92/120/EEG van de Raad van 17 december 1992 houdende vaststelling van de voorschriften voor het toestaan van tijdelijke en beperkte afwijkingen op de specifieke communautaire gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in de handel brengen van bepaalde produkten van dierlijke oorsprong, inzonderheid op het artikel 3;

Gelet op het advies van de Raad voor veterinaire keuring;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op het artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat zonder uitstel de reglementaire bepalingen inzake het opsporen van trichinen in vlees, bestemd om in België te worden ingevoerd, moeten worden aangepast aan de recente ontwikkelingen van het communautair recht;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In het artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 maart 1965 betreffende de invoer van vlees, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 november 1991 worden in het vijfde lid de woorden « varkensvlees » vervangen door de woorden « varkens- of paardevlees ».